

ABSTRACTS

Damaris Gehr, “*Gaudent brevitatem moderni*”: *rielaborazioni della teoria magica nel tardo Medioevo sull’esempio dell’Almandal di Salomone*

Questo studio fa luce su alcuni snodi essenziali della storia redazionale dell’*Almandal*, un manuale di magia pseudosalomonica sull’invocazione di spiriti o angeli ampiamente circolato in Europa in due principali versioni a partire dal principio del duecento circa. L’articolo introduce una redazione del trattato ancora sconosciuta, contenuta nel codice Halle, ULB, 14 B 36, che rivela come la prima versione dell’*Almandal*, considerata la diretta traduzione di un *Almandal* arabo, è, più propriamente, l’esito della semplificazione di una precedente, complessa tradizione letteraria latina di cui quasi ogni traccia è andata perduta. Oltre a ciò, l’articolo fornisce una nuova datazione della seconda versione dell’*Almandal* e propone la tesi secondo cui tale versione, considerata una rielaborazione cristiana del trattato arabo, è più probabilmente la traduzione latina di una rielaborazione ebraica del testo arabo. La semplificazione e rielaborazione dei testi di magia dotta, studiata sull’esempio dell’*Almandal*, viene presentata come un tratto caratteristico del processo di cristianizzazione che contraddistingue la tradizione esoterica occidentale a partire dagli ultimi secoli del Medioevo.

Parole chiave: storia redazionale e datazione degli *Almandal* latini; stratificazioni testuali, semplificazioni e cristianizzazione dei testi di magia dotta medievale; la tradizione araba ed ebraica dell’*Almandal*; storiografia sull’*Almandal*; *Liber iuratus* di Onorio; *Magica* di Salomone.

Damaris Gher, “*Gaudent brevitatem moderni*”: *late-medieval revisions of magical theories on the example of the Almandal of Solomon*

This article deals with some crucial moments in the editorial history of the *Almandal*, a pseudosalomonian treatise on the invocation of spirits and angels which circulated widely in Europe in two main versions approximately since the beginning of the thirteenth century. The author introduces a new version of the *Almandal* which has been preserved in the codex Halle, ULB, 14 B 36. A survey of all known manuscripts proves that the first version of the treatise, which was considered to be a Latin translation of an Arabic text, is in fact the result of the simplification of an earlier Latin text of greater complexity of which almost all traces are lost. The article establishes a new

Società e storia n. 139, 2013

Copyright © FrancoAngeli

N.B: Copia ad uso personale. È vietata la riproduzione (totale o parziale) dell’opera con qualsiasi mezzo effettuata e la sua messa a disposizione di terzi, sia in forma gratuita sia a pagamento.

date of the second version of the *Almandal* and suggests that this version, which was considered to be a Christian adaptation of an Arabic text, is likely to be a Latin translation of a Hebrew text based on the Arabic tradition. The process of simplification and revision of Latin magical treatises, of which the *Almandal* is an example, is presented as a typical feature of the process of christianisation which characterises the western esoteric tradition during the last centuries of the Middle Ages.

Key words: redactional history and datation of the Latin *Almandals*; textual stratification, simplification and christianisation of medieval texts on learned magic; the Arabic and Hebrew *Almandals*; historiography on the *Almandal*; *Liber iutarus* of Honorius; *Magica* of Solomon.

Alessandra Dattero, “*Con un nuovo incanto è da sperarsi un ribasso maggiore nel prezzo*”. *Progetti di riordino degli appalti militari nella Lombardia Austriaca del XVIII secolo*

Nel quadro delle prime riforme finanziarie promosse nella Lombardia Austriaca del XVIII secolo, l'autrice prende in esame le proposte di riordinamento degli appalti per gli alloggiamenti militari. Tali appalti erano al centro di complessi rapporti tra governo centrale, autorità locali, appaltatori e comandi militari. Se con i lavori della prima giunta del censimento si era cercato di procedere ad una più equa distribuzione del prelievo fiscale, con queste riforme militari si intendeva agire sull'altra componente della finanza pubblica, quella relativa alla spesa, riducendo gli sprechi. Questo suscitò una decisa reazione del ceto patrizio milanese in difesa delle tradizionali “libertà” di autogoverno. Lo scontro che ne scaturì si protrasse fino alla seconda metà del secolo, confluendo nel più ampio processo di riforma delle istituzioni civili e militari promosso nell'età dell'assolutismo illuminato.

Parole chiave: Lombardia austriaca; XVIII secolo; appalti per gli alloggiamenti militari; Ludwig Andreas von Khevenhüller; principe e ceti

Alessandra Dattero, *Rearranging projects of the military contract system in the Habsburg Lombardy of the early XVIII century*

The author of this essay describes the reforms implemented by Fieldmarshal Ludwig Andreas von Khevenhüller concerning the quartering of Austrian troops in Habsburg Lombardy in the early decades of the eighteenth century. These contracts were at the heart of a system of multilateral relations involving the Central Government, the local authorities, civil contractors and military officers. While the land survey conducted by a special commission appointed in 1718 aimed at a more equitable distribution of the fiscal burden, the reordering of the military contract system was intended to reduce expenditure by cutting bribery and waste. This attempt was bound to increase tension with the Milanese power elites determined to defend their traditions of self-government. The ensuing struggle lasted up to the second half of the century merging into the process of change which affected both civilian and military institutions in the age of Enlightened Absolutism.

Key words: Habsburg Lombardy; eighteenth century; military contracting; Ludwig Andreas von Khevenüller; power elites

Fabiana Veronese, *La giurisdizione sulla stregoneria e sui reati diabolici nella Repubblica di Venezia (XVIII secolo)*

Nel corso del settecento la giurisdizione sui crimini diabolici continuò a innescare accesi scontri tra stato e chiesa. Lo testimonia un caso particolarmente intrigante e documentato che, dal 1745, impegnò inquisitori, autorità ecclesiastiche e magistrature secolari della Repubblica di Venezia. L'episodio riguardante le presunte streghe di Buttrio, si trasformò da un processo per stregoneria – inizialmente assunto dall'Inquisizione – in un caso di misto foro per il quale furono ritenuti competenti sia il sacro tribunale sia il Consiglio dei Dieci.

Parole chiave: stregoneria; misto-foro; Sant'Uffizio; XVIII secolo; streghe.

Fabiana Veronese, *Jurisdiction over the Crime of Witchcraft in the Republic of Venice in the 18th Century*

During the eighteenth century, jurisdictional disputes between church and state over witchcraft prosecutions in the Republic of Venice reached their most contentious height. One such example concerned an interesting and well-documented case from Buttrio in 1745, where Inquisitors, ecclesiastical authorities, and secular magistracies of the Republic all intervened in a controversy involving some alleged witches from Buttrio. Although the Inquisition initially dealt with this case, its attempts to assume sole prosecutorial authority were met with claims of *mixti fori* (overlapping) jurisdiction by the secular authority, in this case the Council of Ten.

Key words: witchcraft; *mixti fori*; Inquisition; eighteenth century; witches.

Giovanni Gregorini, *Anziani e assistenza nel Bresciano in età contemporanea: note e documenti per una storia*

Il saggio propone alcune riflessioni introduttive su un tema quasi inesplorato dalla storiografia nazionale, quello dell'assistenza agli anziani in età contemporanea, prendendo in considerazione specificamente Brescia ed il suo territorio. In particolare vengono valorizzati i materiali relativi ad alcune inchieste svolte dall'Istituto centrale di statistica e concentrate sugli istituti di ricovero per anziani. Dai documenti consultati è stato possibile ricavare informazioni sulla storia di questi istituti, la loro distribuzione geografica, la consistenza patrimoniale, il personale impiegato, il numero dei ricoverati.

Parole chiave: anziani; assistenza; stato sociale; istituti di ricovero; Brescia.

Giovanni Gregorini, *Old age assistance in the province of Brescia in recent times*

This paper presents some introductory reflections on a topic almost unexplored by historians of modern Italy: assistance to the elderly in recent times. It focusses on Brescia and its territory and highlights the results of some inquiries carried out by the Cen-

tral Institute of Statistics (Istat) on old people's homes. These include information about the history of such institutions, their geographical distribution, financial situation, staff and numbers of inmates.

Key words: old age welfare; old people's homes; Brescia

Una discussione di business history. A proposito di "Storia d'impresa. Complessità e comparazioni" di Franco Amatori e Andrea Colli

I tre articoli presentati discutono l'edizione italiana del volume di Franco Amatori e Andrea Colli. Essi si soffermano e sottolineano differenti aspetti dello studio e suggeriscono nuovi percorsi di indagine.

Parole chiave: industria, storia d'impresa, sviluppo economico.

Discussing business history: on Amatori-Colli's "Storia d'impresa. Complessità e comparazioni"

These articles discuss the Italian edition of Franco Amatori and Andrea Colli's work. They stress different aspects of the book and suggest new paths of development for its theses

Key words: firm, business history, economics, economic development.

Alberto Martinelli, *La crisi globale e le varietà del capitalismo*

L'intervento riflette sulle ricadute della crisi economica globale sul nostro modo di fare Storia dell'impresa, e, classificando differenti forme di capitalismo, fornisce nuove proposte su come affrontare la sua storia e il suo sviluppo in chiave retrospettiva.

Parole chiave: industria, storia d'impresa, sviluppo economico.

Alberto Martinelli, *The global crisis and the variety of capitalism*

Alberto Martinelli reflects on how the global crisis affects our vision of business history and, by describing different structures of capitalism, provides new insights into its history and development.

Key words: firm, business history, economics, economic development.

Paolo Frascani, *L'impresa, fra un ibrido passato e un tormentato presente*

Il saggio individua alcune relazioni fra passato e presente della Storia d'impresa, mostrando l'origine multiforme dell'impresa moderna e le loro differenze strutturali.

Parole chiave: industria, storia d'impresa, sviluppo economico.

Paolo Frascani, *Business enterprises between an ambiguous past and a difficult present*

Paolo Frascani traces a connection between past and present Business history, showing the complex origins of modern firms and their internal differences.

Key words: firm, business history, economics, economic development.

Alfredo Gigliobianco, *La natura dell'impresa e la sua storia*

L'intervento di Gigliobianco ridiscute l'approccio coasiano alla nascita dell'impresa moderna, sottolineando la sua fertilità per la Storia dell'impresa attuale e proponendo nuove questioni riguardanti l'organizzazione e la storia delle imprese moderne.

Parole chiave: industria, storia d'impresa, sviluppo economico.

Alfredo Gigliobianco, *The modern enterprise and its history*

Gigliobianco goes back to the Coasian model of the origins of the firm, underlines its usefulness for business history and asks new questions about their internal organization in historical perspective.

Key words: firm, business history, economics, economic development.